



**CZ – EN – SK – DE – HU**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**  
**OPERATION MANUAL**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

# **INTELIGENTNÍ LÍHEŇ**

## **INCUBATOR**

### **BRUTMASCHINE**

**YZ 32A, YZ 32S**

**YZ 56A, YZ 56S**



**Líhně-inkubátory**.cz

**Lacné liähne**.sk



**CZ**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

# **INTELIGENTNÍ LÍHEŇ A INKUBÁTOR**

**YZ 32A**

**YZ 32S**

**YZ 56A**

**YZ 56S**



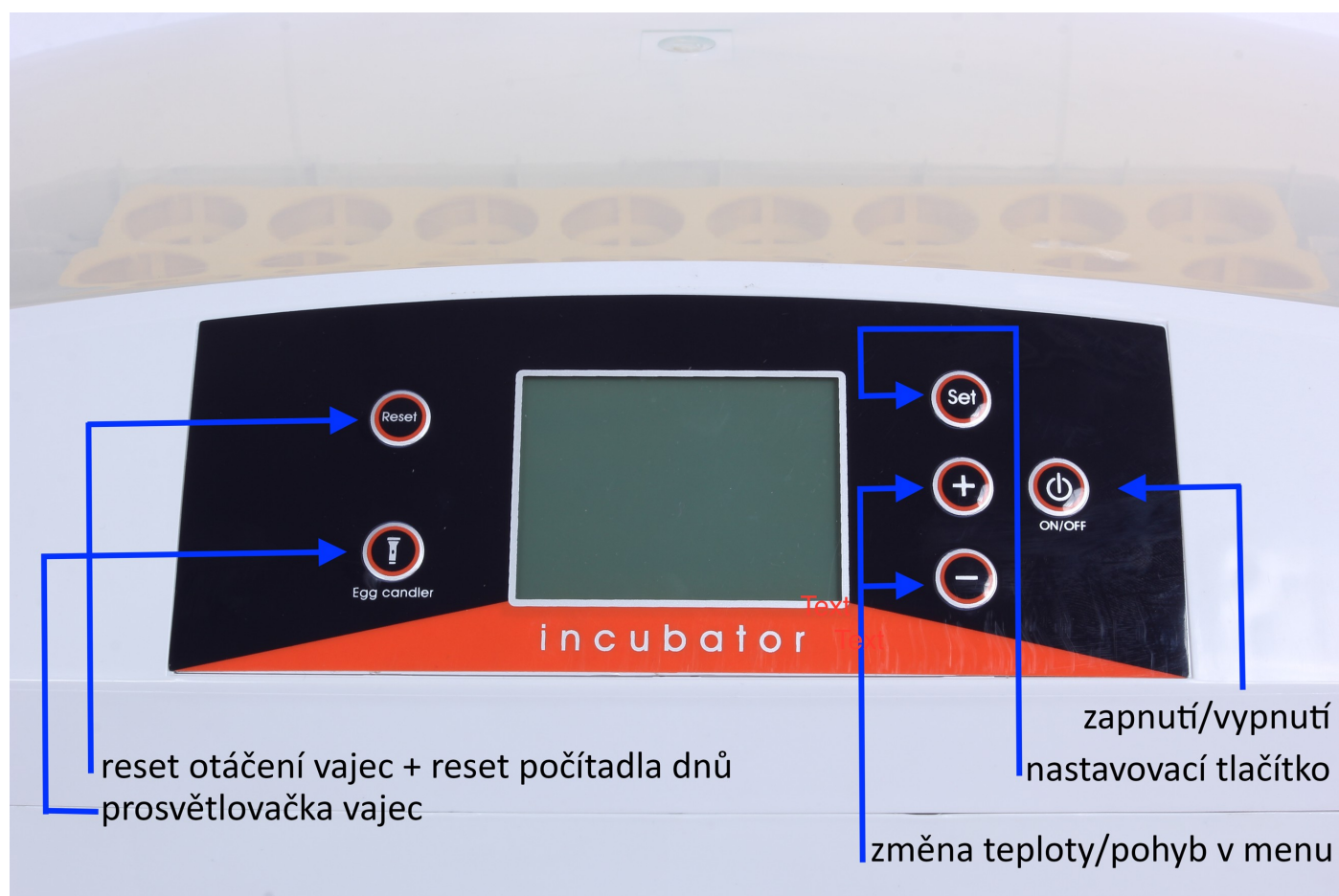
**Líhně-inkubátory**.cz

**Lacnéliahne**.sk

Gratulujeme Vám k zakoupení automatického digitálního inkubátoru a líhně **YZ 32A/S; YZ 56A/S**. Jedná se o plně automatický inkubátor vajec. Před jeho použitím si, prosím, přečtěte tento manuál, ve kterém naleznete i několik tipů pro úspěšné líhnutí v našich líhních.

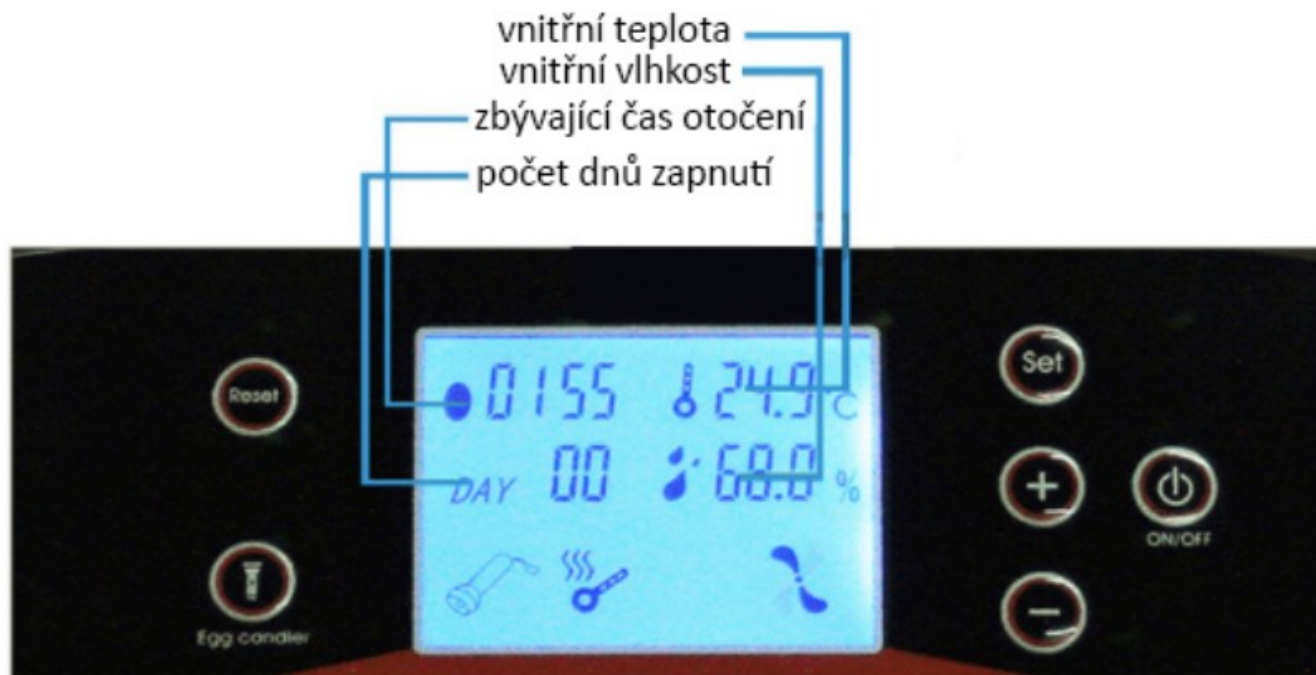
Náš inkubátor bude držet nastavenou teplotu a zobrazovat aktuální vlhkost uvnitř. V každém držáku na vejce naleznete LED diodu, díky které můžete prosvěcovat vejce bez jejich vyjmutí z inkubátoru\*. Na přehledném display naleznete počítačku dnů od spuštění líhně.

**\*pouze pro model YZ32S, YZ56S**



## Obsah balení:

- Inteligentní inkubátor z řady YZ
- Napájecí kabel
- Uživatelská příručka
- Lahvička na doplňování vody



Zařízení je vyrobeno v ČÍNĚ. Zařízení splňuje veškeré technické normy a nařízení, které se na něj vztahují. Zejména LVD a EMC direktiva, dále pak RoHS direktiva EU. Na zboží bylo vydáno prohlášení o shodě.

**CE** VÝROBEK VYHOVUJE NORMÁM EU



VEŠKERÁ ELEKTRICKÁ A ELEKTRONICKÁ ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT LIKVIDOVÁNA ODDĚLENĚ OD KOMUNÁLNÍHO ODPADU PROSTŘEDNICTVÍM URČENÝCH SBĚRNÝCH MÍST. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE TOHOTO ZAŘÍZENÍ JE ZAJITŠTĚNA PROSTŘEDNICTVÍM KOLEKTIVNÍHO SYSTÉMU REMA SYSTÉM.

# 1. Poznámky k uvedení do provozu:

- 1.1. Zkontrolujte správné usazení držáků vajec
- 1.2. Před vložením vajec nechte vyhřát 24 hodin
- 1.3. Před vložením vajec ověřte, že souhlasí teplota uvnitř líhně s hodnotami, které ukazuje display
- 1.4. Připojte do elektrické sítě pomocí dodaného síťového kabelu
- 1.5. Zapněte napájecí zdroj
- 1.6. Zapněte inkubátor stisknutím tlačítka ON/OFF
- 1.7. Po zapnutí uslyšíte alarm oznamující nízkou vlhkost/teplotu – toto je v pořádku
  - 1.7.1. Alarm můžete utiшит stisknutím jakéhokoli tlačítka
- 1.8. Doplněte vodu pomocí dodané lahvičky do vodního kanálku (viz. kapitola 11)

**INICIALIZACE VLHKOMĚRU: Při dlouhém vypnutí či prvotním startu je někdy nutné provést inicializaci vlhkoměru. Pokud se vlhkoměr správně neinicializoval (na display se zobrazuje EEE), je nutné nechat líheň zapnutou s doplněnou vodou a po chvíli se vlhkoměr sám inicializuje. Druhá a rychlejší možnost je, že při zapnuté líhni na vlhkoměr dýchnete pusou teplejší vzduch.**

## 2. Nastavení teploty

- 2.1. Stiskněte tlačítka SET
- 2.2. Pomocí "+" a "-" nastavte požadovanou teplotu
  - 2.2.1. Inkubátor je od výroby nastaven na 38 °C (doporučené teploty pro líhnutí naleznete v kapitole 11)
- 2.3. Stiskněte tlačítka SET pro opuštění nastavení  
**VLHKOST SE V LÍHNI NENASTAVUJE. VLHKOST SE DĚJE PŘIROZENÝM ODPAŘOVÁNÍM VODY.**

### **3. Nastavení Alarmu překročení teploty**

**Teplotní alarm je od výroby nastaven k sepnutí 1°C nad nebo pod požadovanou teplotou. Toto nastavení je dostatečné a není ho potřeba měnit.**

#### **3.1. Alarm na nízkou teplotu (AL)**

3.1.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund

3.1.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display nalezněte kód „AL“

3.1.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou hodnotu pro sepnutí alarmu nízké teploty

#### **3.2. Alarm na vysokou teplotu (AH)**

3.2.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund

3.2.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display nalezněte kód „AH“

3.2.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou hodnotu pro sepnutí alarmu nízké teploty

3.2.4. Stiskněte tlačítko SET

### **4. Nastavení Alarmu vlhkosti**

**Alarm vlhkosti je továrně nastaven na sepnutí při vlhkosti 45 %. Toto nastavení je dostatečné a není ho potřeba měnit.**

#### **4.1. Alarm vlhkosti**

4.1.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund

4.1.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display nalezněte kód „AS“

4.1.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou hodnotu pro sepnutí alarmu vlhkosti

4.1.4. Stiskněte tlačítko SET

## **5. Kalibrace teplotního senzoru**

**Odchylka teploměru je nastavena od výroby na 0 °C. Hodnoty udávané teploměrem mohou být uzpůsobeny v případě, že hodnoty udávané na display inkubátoru se liší od hodnot, které udává správně kalibrovaný teploměr.**

- 5.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund
- 5.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display nalezněte kód „CA“
- 5.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou odchylku
- 5.4. Stiskněte tlačítko SET

POZN: Hodnota odchylky může být i záporná v případě, že inkubátor udává vyšší hodnotu než kalibrovaný teploměr. Nastavená hodnota je rozdílem mezi hodnotami udávanými inkubátorem a hodnotami, které udává kalibrovaný teploměr.

## **6. Nastavení dovoleného rozsahu teplot**

**Dovolený rozsah teplot uživateli umožňuje zamezení nechtěného nastavení teploty mimo určitý rozsah.**

### **6.1. Hranice pro minimální teplotu (LS)**

- 6.1.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund
- 6.1.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display nalezněte kód „LS“
- 6.1.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou hodnotu hranice
- 6.1.4. Stiskněte tlačítko SET

## 6.2. Hranice pro maximální teplotu (HS)

6.2.1. Stiskněte a držte tlačítko SET po dobu 3 sekund

6.2.2. Pomocí dalšího stisku tlačítka SET na display naleznete kód „HS“

6.2.3. Pomocí " ↑ " a " ↓ " nastavte požadovanou hodnotu hranice

6.2.4. Stiskněte tlačítko SET

Příklad: V případě, že nastavíme LS na 35 °C a HS na 45 °C, systém nám nedovolí nastavit teplotu 34 °C a nižší / 46 °C a vyšší.

## 7. Nastavení topného tělesa

Parametry HU a HD jsou továrně nastaveny a nejsou určeny k modifikaci uživatelem.

## 8. Reset počítadla dní

8.1. Dlouze stiskněte tlačítko „RESET“

**Vlhkost se v líhni nenastavuje. Vlhkost se v líhni sama tvoří doléváním vody do vodních kanálků. Čím větší objem a plocha, tím větší vlhkost.**

**ZBYTEČNĚ NEZASAHUJTE DO VÝCHOZÍHO NASTAVENÍ LÍHNĚ. MŮŽETE TÍM ZAPŘÍČINIT, ŽE HODNOTY, KTERÉ NASTAVÍTE NEBUDOU SPRÁVNÉ A LÍHEŇ PAK NEBUDE SPRÁVNĚ FUNGOVAT.**



## 9. Tabulka továrních hodnot

Číslo	Symbol	Význam	Tovární nastavení
3.1	AL	Nastavení spodní hodnoty teplotního alarmu	1 °C
3.2	AH	Nastavení vrchní hodnoty teplotního alarmu	1 °C
4.1	AS	Nastavení alarmu nízké vlhkosti	45 %
5.1	CA	Kalibrace teploměru	0 °C
6.1	HS	Maximální hodnota nastavené teploty	39,5 °C
6.2	LS	Minimální hodnota nastavené teploty	30 °C
7	HU	Hodnota sepnutí topného tělesa (uživatelsky neměnit)	18
7	HD	Hodnota vypnutí topného tělesa (uživatelsky neměnit)	11

## 10. Líhnutí v inkubátoru (začátky práce)

- 10.1. Zkontrolujte inkubátor zvenčí
- 10.2. Připojte napájecí kabel od držáků vajec do konektoru
- 10.3. Usadte držáky vajec zpět na své místo



- 10.4. Naplňte vodní kanálek vodou pomocí dodané lahvičky (viz. kapitola 11)
- 10.5. Vložte vejce do držáků vajec **špičkou dolů**
- 10.6. Zavřete víko inkubátoru
- 10.7. Stiskněte tlačítko RESET pro inicializaci motoru pro otáčení a reset počítadla dní
- 10.8. Nastavte teplotu v líhni, viz. kapitola 2
- 10.9. Dále pak už jen kontrolujte vlhkost a stav vody v kanálcích
- 10.10. Nezapomeňte udržovat vyšší vlhkost a menší teplotu (viz. kapitola 12)
- 10.11. Zbytečně během líhnutí neotvírejte líheň – zvýšíte tím úspěšnost líhnutí
- 10.12. Vodu doplňujte pomocí otvoru pro vodu na zadní straně

## 11. Doplnování vody

Vodu do inkubátoru doplňujte přibalenou plastovou lahvičkou. Líheň má dva vodní kanálky. Při naplnění jednoho, se voda přelévá do druhého.

Na začátku líhnutí doporučujeme 1-1,5 lahvičky plné vody. Toto vydrží v průměru 2-3 dny v závislosti na místě, kde je líheň umístěna.

Vodu vstříkuje pomalu, abyste nevstříkli i mimo vodní kanálek.



## 12. Doporučené teploty a doba líhnutí

Zvíře	Celková doba líhnutí (dnů)	Vejce vyjměte z držáků	Vlhkost pro líhnutí	Vlhkost poslední 3 dny	Teplota pro líhnutí	Teplota na poslední 3 dny
Bažant	22-25	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Křepelka	16	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Slepice	21	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Páv	28	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Koroptev	24	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Krocan	28	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Perlička	27	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Husa	30-31	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Divoká kachna, kachna	28	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Pekingská kachna	34	Poslední 3 dny	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C

**Pro vlhkost 65 % je většinou zapotřebí naplnit 1,5 lahvičky a vodu dolévat jednou za 3 dny. Záleží na prostředí, ve kterém se líheň nachází.**

***TIP: Vlhkost můžete rychle ovlivňovat doléváním studené či teplé vody do vodního kanálku.***

***Na poslední tři dny odejměte plastové držáky vajec a vejce položte na podlahu a do bočních prostorů vložte pěnové prvky, které zabraňují propadnutí mlád'at do spodku líhně.***

## 13. Integrovaná prosvětlovačka vajec\*

Do každého držáku vajec je zabudovaná LED dioda, díky které můžete prosvětlovat vejce během líhnutí bez toho, aniž byste museli vejce vyjmout z inkubátoru. Díky tomuto značně eliminujeme možnost uhynutí kvůli podchlazení vejce

- Pro prosvícení všech vajec stiskněte tlačítko „EGG CANDLER“
- Pro vypnutí prosvětlovačky stiskněte znovu tlačítko „EGG CANDLER“

Důležité upozornění: Nikdy nezapínejte prosvětlování vajec

1.- 5. den líhnutí – zvýšená teplota by mohla zárodek usmrtit. Ani po 5. dni prosvětlování zbytečně neprodlužujte.

Prosvětlovačku mějte zapnutou max. 5 sekund. Poté nechte chvíli vychladnout.

\*pouze pro model YZ32S, YZ56S

## 14. Důležitá bezpečnostní upozornění

- 14.1. Pokud poškodíte napájecí kabel, nikdy ho nezapojte do zásuvky. **Líheň otevírejte jen pokud je vypnutá ze zásuvky.**
- 14.2. Pokud jsou naplněny vodní kanálky vodou, **nikdy s líhni nehýbejte a ani ji nepřenášejte**
- 14.3. Nikdy nevsazujte držáky vajec do líhně, když je zapnutá.
- 14.4. Líheň je určena pouze pro vnitřní použití
- 14.5. Neobsluhujte líheň mokřýma rukama
- 14.6. Chraňte inkubátor proti přepětí v síti
- 14.7. Inkubátor chraňte před dětmi a nenechávejte ho v jejich dosahu
- 14.8. Nikdy neumísťujte přístroj do blízkosti výbušnin či žířavin
- 14.9. Nikdy neodstraňujte izolace elektrických obvodů ani do těchto obvodů nezasahujte
- 14.10. Inkubátor nepoužívejte v místnostech s teplotou menší než 20°C a vyšší než 25 °C.
- 14.11. Inkubátor, ani jeho víko nikdy nepřikrývejte a nezakrývejte
- 14.12. Podle DIN VDE 0100 se smí umělá líheň používat jen tehdy, pokud je zařízení provozováno přes proudový chránič se jmenovitým chybovým proudem  $\leq 30$  mA.
- 14.13. Z bezpečnostních důvodů doporučujeme používat elektroniku přes proudový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).
- 14.14. Tento přístroj není hračka pro děti.

## 15. Dobré rady pro uživatele

### 15.1. Hygiena vajec

15.1.1. Dobrá hygiena je dobrým předpokladem úspěšného líhnutí. Špatná hygiena zapříčiní úmrtní během prvních 10 dnů od vylíhnutí.

15.1.2. Používejte pouze čistá vejce – špinavá vejce mohou být příčinou přemnožení bakterií

15.1.2.1. Špinavá vejce umyjte ve vodě 44-49 °C

15.1.2.2. Usušte je papírovou utěrkou

### 15.2. Hygiena inkubátoru

Po každém líhnoucím a inkubačním cyklu je nutné líheň vyčistit a vydesinfikovat

15.2.1. Na vyčištění použijte běžný desinfekční detergent a potom přístroj vydesinfikujte běžným přípravkem třeba na bázi chlóru

15.2.2. Vnitřek inkubátoru můžete opatrně profouknout

15.2.3. Očistěte inkubátoru zvenčí hadříkem

Nikdy nepoužívejte rozpouštědla a další toxické látky

**Při čištění a doplňování vody musí být inkubátor odpojen od elektrické energie.**

## 16. Technické parametry

Model	YZ-32A, YZ32S, YZ-56S, YZ-56A
Kapacita	YZ32A/S – 32 ks vajec YZ56A/S – 56 ks vajec
Hmotnost	YZ32A/S – 3.5 kg; YZ56A/S - 5 kg
Příkon	AC 220V
Výkon	80 W
Rozměry	50x25x40 cm – YZ32A/S 54x25x42 cm – YZ56A/S

## 17. Časté problémy při líhnutí

Problém	Důvod	Rada
<b><i>V momentě prosvětlení jsou vejce prázdná (nejsou zde krevní linie)</i></b>	Neoplozené vejce nebo stará samice nebo starý a neplodný samec	Zkontrolujte poměr samice : samci, popř. omladte chov
<b><i>Jsou vidět krvavé kruhy během prosvětlování</i></b>	Dlouhá doba skladování	Nepoužívejte vejce starší 7 dní
	Špatná teplota skladování	Skladujte vejce mezi 15-19 °C
<b><i>Zdeformované dolní končetiny mlád'at</i></b>	Rodiče ze stejného chovu	Dodržujte nepříbuznost
	Špatná vlhkost líhnutí	Dodržujte vlhkost
<b><i>Mládě se neúspěšně pokoušelo dostat ven ze skořápky</i></b>	Špinavá vejce	Vkládejte čistá vejce
	Špatná vlhkost líhnutí	Dodržujte vlhkost
<b><i>Mládě uhynulo ještě uvnitř skořápky</i></b>	Infekce	Vkládejte čistá vejce
	Špatná vlhkost líhnutí	Dodržujte vlhkost
	Otřesy vajec způsobené transportem	Líhněte vejce od místních chovatelů
	Stará vejce	Nepoužívejte vejce starší 7 dní
	Staří rodiče	Používejte mladý a energický chov
	Rodiče ze stejného chovu	Dodržujte nepříbuznost



## 18. Narození mlád'at

- 18.1. Po narození mlád'at (nechejte je po vylíhnutí ještě 12 hodin v inkubátoru – bez vody a jídla)  
(Toto je důležité kvůli uschnutí.)
- 18.2. Mlád'ata pravidelně odebírejte z inkubátoru do připravené kartonové krabice vystlané novinami
- 18.3. Jako zdroj tepla použijte zdroj světla s infra žárovkou umístěnou 50 cm nad podlahou
- 18.4. Doplnujte často čistou pitnou vodu
- 18.5. Mlád'ata krmte strouhankou či rozemletým tvrdým pečivem, krmnou směsí pro mlád'ata
- 18.6. Mlád'ata nepohrdnou ani natvrdo uvařeným vejcem, které nadrobno nasekáte

## 19. Dovozece a distributor

S případnými problémy se prosím nejprve obraťte na prodejce, kde jste líheň zakoupili.

### **Společnost AGROFORTEL, s.r.o.,**

se sídlem Jaurisova 4, Praha 4 - Michle, CZ - 140 00

+420 222 769 769 – **volejte PO-PÁ 9:00-16:00**

[agrofortel@agrofortel.cz](mailto:agrofortel@agrofortel.cz)

IČ: 06410499



**Líhně-inkubátory**.cz

**Lacné liahne**.sk

# ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

## **!NA REKLAMACI BUDE PŘIJAT VÝROBEK POUZE ŘÁDNĚ VYČIŠTĚNÝ!**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce či potvrzení o zaplacení atd.

Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče.

Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti.

**Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba či právnická osoba** a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku).

### **Záruka se nevztahuje :**

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části - na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním. - je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby. - nesprávně používán, skladován nebo přenášen. - na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, čištění.

zákazník ztrácí záruku - závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci) - záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

**Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.**

# REKLAMAČNÍ LÍSTEK (odtrhnout)

.....  
Příjmení/jméno:

.....  
Stát/PSČ/obec/ulice:

.....  
Telefonní číslo:

.....  
Číslo/označení (zbožní) položky:

.....  
Datum/místo prodeje a číslo faktury:

Popis závady:

Datum/podpis:

.....  
**VYJÁDŘENÍ SERVISU:**

**ZBOŽÍ ŘÁDNĚ VYČIŠTĚNÉ ZAŠLETE NA ADRESU:  
AGROFORTEL, S.R.O., BOUBSKÁ 15, 385 01 VIMPERK  
ŠPINAVÉ ZBOŽÍ OD TRUSU NEBUDE PŘIJATO**

# EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



**SPOLEČNOST: AGROFORTEL, s.r.o.**

**Jaurisova 515/4**

**140 00 Praha 4**

**IČ: 064 10 499, DIČ: CZ06410499**

**prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek:**

## **AUTOMATICKÁ DIGITÁLNÍ LÍHEŇ S DOLÍHNÍ A VLHKOMĚREM**

typ: **YZ-56S, YZ-56A, YZ32S, YZ24A, YZ9-7, YZ8-48, YZ-96, YZ-112**

napětí: **AC 220 V**

frekvence: **50/60 Hz**

výkon: **dle typového štítku**

distributor: **AGROFORTEL, s.r.o.**

popis: **Automatická líheň na drůbež**

Report TCT180313E007 (EMC)

Report TCT180313S005 (LVD)

Report TCT160311R001 (ROHS)

**na nějž se vztahuje toto prohlášení, je ve shodě s následujícími  
předpisy a normami:**

- **RoHS 2011/65/EU**
- **LVD 2014/35/EU**
- **EMC 2014/30/EU**
- **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 (EMC)**
- **EN 61000-3-3:2013 (EMC)**
- **EN 61000-3-2:2014 (EMC)**
- **EN 55014-2:2015 (EMC)**
- **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 (LVD)**
- **EN 62333:2008 (LVD)**
- **IEC 62321:2008 (ROHS)**
- **IEC 62321:2013 (ROHS)**

Za běžných podmínek obvyklého a určeného použití je výrobek bezpečný.

(2)

**Pavel Frček, jednatel společnosti, Praha 1.8.2018**

  
**AGROFORTEL, s.r.o.**  
Jaurisova 4, CZ - 140 00 Praha 4  
www.agrofortel.cz +420 222 769 769



**EN**

**MANUAL**

# **INTELLIGENT HATCHERY AND INCUBATOR**

**YZ 32A**

**YZ 32S**

**YZ 56A**

**YZ 56S**

Congratulations on your purchase of an automatic digital incubator. It is a fully automatic egg incubator. Read this manual that contains tips for successful nesting in our thickets before use.

the incubator will hold the set temperature and display the actual humidity inside. On a clear display, you will find the computer a few days after starting the hatchery.

## **Package contents:**

- Intelligent hatchery YZ
- Power cord
- Manual
- Bottle for water replenishment



**ALL ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT MUST BE DISCLOSED SEPARATELY FROM COMMUNITY WASTE THROUGH THE DESIGNED COLLECTION POINTS. THE ENVIRONMENTAL DISPOSAL OF THIS EQUIPMENT IS PROVIDED THROUGH THE COLLECTIVE REMA SYSTEM.**

## **1. Notes for commissioning:**

- 1.1. Check that the egg holders are properly seated
- 1.2. Connect the machine to the power using the power cord
- 1.3. Turn on the powercord
- 1.4. Turn on the incubator by pressing button ON/OFF
  - 1.4.1. After turning on you will hear an alarm indicating low humidity / temperature - this is alright
  - 1.4.2. You can mute the alarm by pressing any button
- 1.5. Fill water with the supplied vial into the water canal

**HUMIDIFIER INITIALIZATION: With a long shutdown or initial start, it is sometimes necessary to initialize the hygrometer. If the hygrometer does not initialize correctly (display shows EEE), it is necessary to let the hatcher turned on with the added water and after a while the hygrometer itself initializes. The second and fastest option is to breathe on it.**

## **2. Temperature settings**

- 2.1. Press the ``SET`` button
- 2.2. With "+" and "-" set up the desired temperature
  - 2.2.1. Incubator is defaultly set to 38°C (recommended temperatures for hatching in the chapter 11)

### **3. Alarm overtemperature setting**

**The temperature alarm is factory set to switch to 1 ° C above or below the required temperature. This setting is sufficient and does not need to be changed.**

#### **3.1. Alarm for low temperature (AL)**

- 3.1.1. Press and hold SET button for 3s.
- 3.1.2. Press SET again and find „AL“
- 3.1.3. With " ↑ " and " ↓ " set the desired value for switching on the low temperature alarm

#### **3.2. High temperature alarm (AH)**

- 3.2.1. Press and hold SET for 3s
- 3.2.2. Press SET again and find „AH“
- 3.2.3. With " ↑ " and " ↓ " you can adjust desired temperature
- 3.2.4. Press SET button to save and leave

### **4. Humidity alert setting**

**The humidity alarm is factory set to switch on 45% humidity. This setting is sufficient and there is no need to change it .**

#### **4.1. Humidity alert**

- 4.1.1. Press and hold SET button for 3s.
- 4.1.2. Press SET again and find „AS“
- 4.1.3. With " ↑ " and " ↓ " you can adjust desired humidity value.
- 4.1.4. Press SET button to save and leave



## **5. Calibrating the temperature sensor**

**Thermometer deviation is set to 0 ° C from production. The values indicated by the thermometer can be adjusted when the values displayed on the incubator display differ from the values given in the calibrated thermometer.**

- 5.1. Press and hold SET button for 3s.
- 5.2. Press SET again and find „CA“
- 5.3. With " ↑ " and " ↓ " find desired deviation
- 5.4. Press SET button to save and leave

NOTE: The deviation value may also be negative if the value of incubator is higher than the value of calibrated thermometer. The set value is the difference between the values indicated by the incubator and the values given by the calibrated thermometer.

## **6. Setting the allowed temperature range**

**The allowed temperature range allows the user to prevent unwanted temperature settings**

### **The minimum temperature limit (LS)**

- 6.1.1. Press and hold SET for 3s
- 6.1.2. Press SET again and find „LS“
- 6.1.3. With " ↑ " a " ↓ " set the desired limit value
- 6.1.4. Press SET to save and leave.

### **6.2. The maximum temperature limit (HS)**

- 6.2.1. Press SET for 3s.
- 6.2.2. Press SET again and find „HS“
- 6.2.3. With " ↑ " a " ↓ " set the desired limit value
- 6.2.4. Press SET to save and leave.

EG.: If we set LS to 35°C and HS to 45°C, the system won't let us set the temperature lower than 35°C and higher than 45°C

## **7. Heating unit setting**

Parameters HU and HD are set defaultly and are not supposed to be changed by the user.

## **8. Days counter RESET**

- 8.1. Press and hold „RESET“ for 5s.

## 9. Table of default values

<b>Number</b>	<b>Symbol</b>	<b>Meaning</b>	<b>Default value</b>
<b>3.1</b>	AL	Setting the lower alarm value	1 °C
<b>3.2</b>	AH	Setting the upper alarm value	1 °C
<b>4.1</b>	AS	Setting the low humidity alarm	45 %
<b>5.1</b>	CA	Temperature calibration	0 °C
<b>6.1</b>	HS	Maximal temperature value	39,5 °C
<b>6.2</b>	LS	Minimal temperature value	30 °C
<b>7</b>	HU	Heating unit turn on value (Do NOT change)	18
<b>7</b>	HD	Heating unit turn off value (Do NOT change)	11

## 10. Hatching (The beginning)

- 10.1. Check the incubator from outside
- 10.2. Connect the power cord from the egg holders to the connector
- 10.3. Put the egg holders back to it's place
- 10.4. Fill the chanel with water (with included bottle) (see chapter 11)
- 10.5. Put the eggs into the holders with the **pointy end down**
- 10.6. Close the incubator
- 10.7. Press the RESET button to initiate the motor to rotate and reset the day counter
- 10.8. Set the temperature, see chapter 2
- 10.9. Next, just check the humidity and water status of the channels
- 10.10. 18th day of hatching disconnect the power cord from the connector from the egg holder, remove the holder, and place the eggs on the floor of the hatchery
- 10.11. Don't forget to keep higher humidity and lower temperature (see chapter 12)
- 10.12. Do not open the hatchery if it's not necessary.
- 10.13. Refill the water with the hole on the rear side

## **11. Water refueling**

Refill the water with the included bottle. The hatchery has two channels, the second one will start filling after the first one is full.

It's recommended to fill the channel with 1-1.5 bottle of water. This amount is sufficient for 2-3 days. (depends on place where the hatchery is)

## 12. Safety notice

- Visually inspect the product before switching on
- If you damage the power cord, never plug it in. Always use the original power cord.
- If the water channels are filled with water, do not move or carry the hatchery.
- Never place egg holders in the hatchery when it is turned on.
- The hatcher is intended for indoor use only.
- Do not operate the hatchery with wet hands.
- Protect the incubator from network overvoltage.
- Keep the incubator away from children and do not keep them in their reach.
- Never place the device near explosives.
- Never remove the electrical circuit insulation or interfere with these circuits.
- If there is any doubt as to the failure of the cable insulation, do not switch on the hatchery and contact your dealer.
- Do not use the incubator in rooms with temperatures below 20 ° C and above 25 ° C.
- Never cover the incubator.
- Handle the connectors with care. In case of damage, contact your dealer and do not use the hatcher under any circumstances.
- The polystyrene package is only intended for transport, remove the polystyrene package
- By losing the design or electrical circuits, you will lose the warranty

## 13. Technical standards

The device is made in CHINA. The device meets all technical standards and regulations that apply to it. In particular, the LVD and EMC directives, as well as the RoHS Directive of the EU. The goods were issued a declaration of conformity.

 PRODUCT FULFILLS EU STANDARDS

## 14. Good advice for users

### 14.1. Eggs hygiene

Good hygiene is a good prerequisite for successful hatching. Poor hygiene will cause death during the first 10 days of hatching.

Use only clean eggs - Dirty eggs can cause bacteria overgrow

Clean dirty eggs in 44-49 °C water.

Dry them with a paper napkin

### 14.2. Incubator hygiene

After every hatching process it's important to clean and disinfect the incubator.

Use common disinfect detergent and then disinfect the machine with a cleaner based EG. on chlorine

Never use solvents and other toxic substances (thinners ...)

**When cleaning, the machine has to be disconnected from the electrical network!**

## 15. Parameters

Model	YZ-32A, YZ32S, YZ-56S, YZ-56A
Capacity	YZ32A/S – 32 eggs YZ56A/S – 56 eggs
Weight	YZ32A/S – 3.5 kg; YZ56A/S - 5 kg
Input	AC 220V
Output	80 W
Dimensions	50x25x40 cm – YZ32A/S 54x25x42 cm – YZ56A/S

## 16. Distributor

**Please contact your reseller first.**

**Company: AGROFORTEL, s.r.o.,**

office: Jaurisova 4, Praha 4 - Michle, CZ - 140 00

[agrofortel@agrofortel.cz](mailto:agrofortel@agrofortel.cz), VAT: CZ06410499





**SK**

**NÁVOD NA POUŽITIE**

# **INTELIGENTNÁ LIAHEŇ A INKUBÁTOR**

**YZ 32A**

**YZ 32S**

**YZ 56A**

**YZ 56S**



Gratulujeme Vám k zakúpeniu automatického digitálneho inkubátora a liahne YZ 32A / S; YZ 56A / S. Jedná sa o plne automatický inkubátor vajec. Pred jeho použitím si, prosím, prečítajte tento manuál, v ktorom nájdete aj niekoľko tipov pre úspešné liahnutie v našich liahňach.

Náš inkubátor bude držať nastavenú teplotu a zobrazovať aktuálnu vlhkosť vnútri. V každom držiaku na vajcia nájdete LED diódu, vďaka ktorej môžete prosvěcovat vajcia bez ich vybratí z inkubátora \*. Na prehľadnom display nájdete počítačku dní od spustenia liahne.

\* Len pre model YZ32S, YZ56S

Zariadenie je vyrobené v ČÍNE. Zariadenie spĺňa všetky technické normy a nariadenia, ktoré sa naň vzťahujú. Na tovar bolo vydané vyhlásenie o zhode.

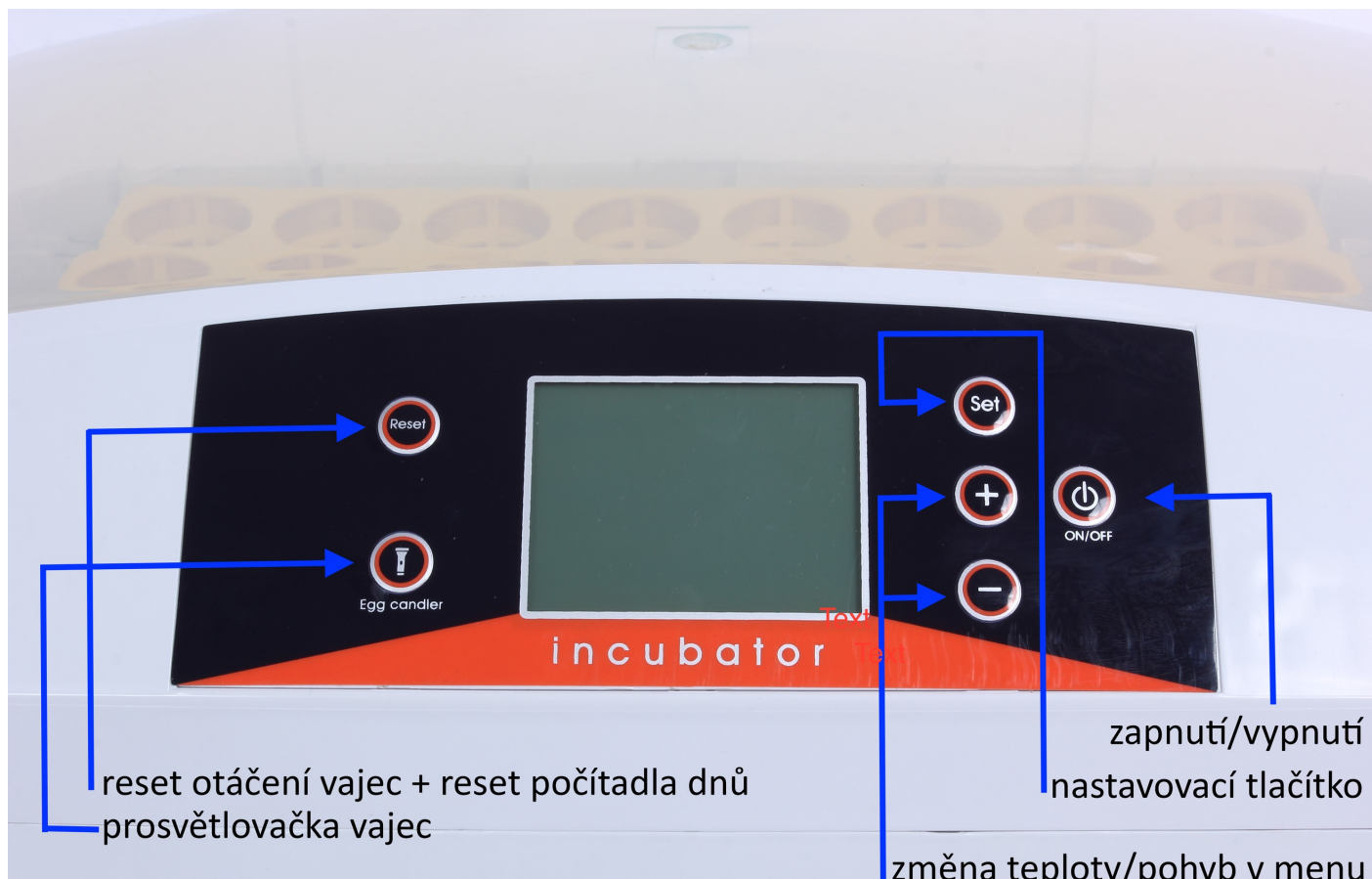
 VÝROBOK VYHOVUJE NORMÁM EÚ

 VŠETKY ELEKTRICKÉ A ELEKTRONICKÉ ZARIADENIA  
MUSIA BYŤ LIKVIDOVANÉ ODDELENE OD  
KOMUNÁLNEHO ODPADU PROSTREDNÍCTVOM  
 URČENÝCH ZBERNÝCH MIEST.

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA TOHTO ZARIADENIA JE ZABEZPEČENÁ  
PROSTREDNÍCTVOM KOLEKTÍVNEHO SYSTÉMU.

## Obsah balenia:

- Inkubátor YZ
- Napájací kabel
- Užívateľská príručka
- Fľaštička na dopĺňovanie vody



# **1. Poznámky k uvedeniu do prevádzky:**

- 1.1. Skontrolujte správne usadenie držiakov vajec
- 1.2. Pripojte zariadenie do elektrickej siete pomocou dodaného sieťového kábla
- 1.3. Zapnite napájací zdroj
- 1.4. Zapnite inkubátor stlačením tlačidla ON / OFF
- 1.5. Po zapnutí začujete alarm oznamujúci nízku vlhkosť / teplotu - toto je v poriadku
  - 1.5.1. Alarm môžete utíšiť stlačením akéhokoľvek tlačidla
- 1.6. Doplníte vodu pomocou dodanej fľaštičky do vodného kanálika (viď. Kapitola 11)

# **2. Nastavenie teploty**

- 2.1. Stlačte tlačidlo SET
- 2.2. Pomocou "+" a "-" nastavte požadovanú teplotu
- 2.3. Inkubátor je od výroby nastavený na 38 ° C (doporučené teploty pre liahnutie nájdete v kapitole 11)
- 2.4. Stlačte tlačidlo SET pre opustenie nastavenie

# **3. Nastavenie Alarmu prekročení teploty**

**Teplotný alarm je od výroby nastavený na zopnutie 1 ° C nad alebo pod požadovanou teplotou. Toto nastavenie je dostatočné a nie je ho potrebné meniť.**

## **3.1. Alarm na nízku teplotu (AL)**

- 3.1.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy
- 3.1.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "AL"
- 3.1.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú hodnotu pre zopnutie alarmu nízke teploty
- 3.1.4. Stlačte tlačidlo SET

## **3.2. Alarm na vysokú teplotu (AH)**

- 3.2.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy
- 3.2.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "AH"
- 3.2.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú hodnotu pre zopnutie alarmu nízke teploty
- 3.2.4. Stlačte tlačidlo SET

## **4. Nastavenie Alarmu vlhkosti**

**Alarm vlhkosti je továrni nastavený na zopnutie pri vlhkosti 45%. Toto nastavenie je dostatečné.**

### **4.1. Alarm vlhkosti**

- 4.1.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy
- 4.1.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "AS"
- 4.1.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú hodnotu pre zopnutie alarmu vlhkosti
- 4.1.4. Stlačte tlačidlo SET

## **5. Kalibrácia teplotného senzora**

**Odchýlka teplomeru je nastavená od výroby na 0 ° C. Hodnoty udávané teplomerom môžu byť uspôsobené v prípade, že hodnoty udávané na display inkubátore sa líšia od hodnôt, ktoré udáva správne kalibrovaný teplomer.**

- 5.1.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy
- 5.1.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "CA"
- 5.1.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú výnimku
- 5.1.4. Stlačte tlačidlo SET

POZN: Hodnota odchýlky môže byť aj záporná v prípade, že inkubátor udáva vyššiu hodnotu ako kalibrovaný teplomer. Nastavená hodnota je rozdielom medzi hodnotami udávanými inkubátorom a hodnotami, ktoré udáva kalibrovaný teplomer.

## **6. Nastavenie dovoleného rozsahu teplôt**

**Dovolený rozsah teplôt užívateľovi umožňuje zamedzenie nechceného nastavenie teploty mimo určitý rozsah.**

### **6.1. Hranice pre minimálnu teplotu (LS)**

6.1.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy

6.1.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "LS"

6.1.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú hodnotu hranice

6.1.4. Stlačte tlačidlo SET

### **6.2. Hranice pre maximálnu teplotu (HS)**

6.2.1. Stlačte a držte tlačidlo SET na 3 sekundy

6.2.2. Pomocou ďalšieho stlačení tlačidla SET na display nájdite kód "HS"

6.2.3. Pomocou "↑" a "↓" nastavte požadovanú hodnotu hranice

6.2.4. Stlačte tlačidlo SET

Príklad: V prípade, že nastavíme LS na 35 ° C a HS na 45 ° C, systém nám nedovolí nastaviť teplotu 34 ° C a nižšie / 46 ° C a vyššej.

## **7. Nastavenie vykurovacieho telesa**

Parametre HU a HD sú továrni nastavené a nie sú určené na modifikáciu užívateľom.

## 8. Reset počítačla dní

Dlho stlačte tlačidlo "RESET"

## 9. Tabuľka továrenských hodnôt

Číslo	Symbol	Význam	Továrenské nastavenia
3.1	AL	Nastavenie spodnej hodnoty teplotného alarmu	1 °C
3.2	AH	Nastavenie vrchnej hodnoty teplotného alarmu	1 °C
4.1	AS	Nastavenie alarmu nízkej vlhkosti	45 %
5.1	CA	Kalibrácia teplomeru	0 °C
6.1	HS	Maximálna hodnota nastavenej teploty	39,5 °C
6.2	LS	Minimálna hodnota nastavenej teploty	30 °C
7	HU	Hodnota zopnutie vykurovacieho telesa (užívateľsky nemeniť)	18
7	HD	Hodnota vypnutia vykurovacieho telesa (užívateľsky nemeniť)	11

## 10. Liahnutie v inkubátore

- 10.1. Skontrolujte inkubátor zvonku
- 10.2. Pripojte napájací kábel od držiakov vajec do konektora
- 10.3. Usadte držiaky vajec späť na svoje miesto
- 10.4. Naplňte vodný kanálik vodou pomocou dodanej fľaštičky (vid'. Kapitola 11)
- 10.5. Vložte vajcia do držiakov vajec špičkou dole
- 10.6. Zatvorte veko inkubátora
- 10.7. Stlačte tlačidlo RESET pre inicializáciu motora pre otáčanie a reset počítadla dní
- 10.8. Nastavte teplotu v liahni, vid'. kapitola 2
- 10.9. Ďalej potom už len kontrolujte vlhkosť a stav vody v kanálikoch
- 10.10. 18. deň liahnutie odpojte z konektora napájací kábel od držiaka vajec, vyberte držiak a vajcia položte na podlahu liahne
- 10.11. Nezabudnite udržiavať vyššiu vlhkosť a menšie teplotu (vid'. Kapitola 12)
- 10.12. Zbytočne počas liahnutie neotvárajte liahneň - zvýšite tým úspešnosť liahnutia
- 10.13. Vodu dopĺňajte pomocou otvoru pre vodu na zadnej strane



## 11. Dopĺňovanie vody

Vodu do inkubátora dopĺňajte pribalenú plastovou fľaštičkou. Liaheň má dva vodné kanáliky. Pri naplnení jedného, sa voda prelieva do druhého.

Na začiatku liahnutia odporúčame 1-1,5 fľaštičky plné vody. Toto vydrží v priemere 2-3 dni v závislosti na mieste, kde je liaheň umiestnená.

Vodu vstrekuje pomaly, aby ste nevstříkli aj mimo vodnej kanálik.



## 12. Odporúčané teploty a doba liahnutia

Zviera	Celková doba liahnutie (dní)	Vajcia vyberte z držiakov	Vlhkosť pre liahnuti	Vlhkosť posledné 3 dni	Teplota pre liahnutie	Teplota na posledné 3 dni
<b>Bažant</b>	22-25	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Křepelka</b>	16	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Slepice</b>	21	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Páv</b>	28	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Koroptev</b>	24	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Krocan</b>	28	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Perlička</b>	27	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Husa</b>	30-31	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Divoká kachna, kachna</b>	28	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
<b>Pekingská kachna</b>	34	Posledné 3 dni	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C

**Pre vlhkosť 65% je väčšinou potrebné naplniť 1,5 fľaštičky a vodu dolievať raz za 3 dni. Záleží na prostredie, v ktorom sa liahneň nachádza.**

***Na posledné tri dni odoberte plastové držiaky vajec a vajcia položte na podlahu.***

## 13. Presvetľovanie vajec

Do každého držiaku vajec je zabudovaná LED dióda, vďaka ktorej môžete presvetľovať vajcia počas liahnutia bez toho, aby ste museli vajcia vybrať z inkubátora. Vďaka tomuto značne eliminujeme možnosť uhynutie kvôli podchladeniu vajcia

- Pre presvietenie všetkých vajec stlačte tlačidlo "EGG CANDLER"
- Pre vypnutie prosvetľovačky stlačte znovu tlačidlo "EGG CANDLER"

Dôležité upozornenie: Nikdy nezapínajte presvetľovanie vajec

1. - 5. deň liahnutie - zvýšená teplota by mohla zárodok usmrtiť. Ani po 5. dni presvetľovanie zbytočne nepredlžujte.

Prosvetľovačku majte zapnutú max. 5 sekúnd. Potom nechajte chvíľku vychladnúť.

\* Len pre model YZ32S, YZ56S

## 14. Vyhlásenie o zhode výrobku

**Náš produkt spĺňa nasledujúce smernice a normy.**

14.1. EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

14.2. EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

14.3. EN 61000-3-3:2013

14.4. EN 61000-3-2:2014, EN 60335-1:2012+A11:2014

14.5. IEC 62321:2008, IEC 62321:2013

14.6. ROHS 2011/65/EU, LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

## **15. Dôležité bezpečnostné upozornenia**

- 15.1. Ak poškodíte napájací kábel, nikdy ho nezapájajte do zásuvky
- 15.2. Ak sú naplnené vodné kanáliky vodou, nikdy s liahňou nehýbte a ani ju neprenášajte
- 15.3. Nikdy nevsádzajte držiaky vajec do liahne, keď je zapnutá.
- 15.4. Liahňa je určená len pre vnútorné použitie
- 15.5. Neobsluhujte liahňu mokrými rukami
- 15.6. Chráňte inkubátor proti prepätiu v sieti
- 15.7. Inkubátor chráňte pred deťmi a nenechávajte ho v ich dosahu
- 15.8. Nikdy neumiestňujte prístroj do blízkosti výbušnín
- 15.9. Nikdy neodstraňujte izolácie elektrických obvodov ani do týchto obvodov nezasahujte
- 15.10. Inkubátor nepoužívajte v miestnostiach s teplotou menšou než 20 ° C a vyššia ako 25 ° C.
- 15.11. Inkubátor, ani jeho veko nikdy neprikrývajte a nezakrývajte
- 15.12. S liahňou manipulujte len ak je vypnutá a odpojená od elektriny.
- 15.13. Podľa DIN VDE 0100 sa smie umelá liahňa používať len vtedy, ak je zariadenie prevádzkované cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom  $\leq 30$  mA.
- 15.14. Z bezpečnostných dôvodov všeobecne odporúčame používať elektroniku cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).
- 15.15. Tento prístroj nie je hračka pre deti.

## 16. Dobré rady pre užívateľov

### 16.1. Hygiena vajec

16.1.1. Dobrá hygiena je dobrým predpokladom úspešného liahnutia. Zlá hygiena zapríčiní úmrtný počas prvých 10 dní od vyliahnutia.

16.1.2. Používajte len čistá vajcia - špinavá vajcia môžu byť príčinou premnoženie baktérií

16.1.3. Špinavá vajcia umyte vo vode 44-49 ° C

16.1.4. Usušte je papierovou utierkou

### 16.2. Hygiena inkubátora

Po každom inkubačnom cykle je nutné liahneň vyčistiť a vydezinfikovať

Na vyčistenie použite bežný dezinfekčný detergent a potom prístroj vydezinfikujte bežným prípravkom treba na báze chlóru

Vnútro inkubátora môžete opatrne prefúknuť

Očistite inkubátora zvonku handričkou

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá a ďalšie toxické látky (riedidlá ...)

**Pri čistení musí byť inkubátor odpojený od elektrickej energie.**

## 17. Technické parametre

Model	YZ-32A, YZ32S, YZ-56S, YZ-56A
Kapacita	YZ32A/S – 32 ks vajec YZ56A/S – 56 ks vajec
Hmotnosť	YZ32A/S – 3.5 kg; YZ56A/S - 5 kg
Príkon	AC 220V
Výkon	80 W
Rozmery	50x25x40 cm – YZ32A/S 54x25x42 cm – YZ56A/S

## 18. Časté problémy pri liahnutí

Problém	Dôvod	Rada
<b><i>V momente presvetlenie sú vajcia prázdna (nie sú tu krvná línia)</i></b>	Neoplodnené vajcia alebo stará samice alebo starý a neplodný samec	Skontrolujte pomer samice: samce, popr. Omladte chov
<b><i>Sú vidieť krvavé kruhy počas presvetľovanie</i></b>	Dlhá doba skladovania	Nepoužívajte vajcia staršie 7 dní
	Zlá teplota skladovania	Skladujte vajcia medzi 15-19 ° C
<b><i>Deformované dolné končatiny mlád'at</i></b>	Rodičia z rovnakého chovu	Dodržiujte nepríbuznosť
	Zlá vlhkosť liahnutie	Dodržiujte vlhkosť
<b><i>Mlád'a sa neúspešne pokúšalo dostať von zo škrupiny</i></b>	špinavá vajcia	Vkladajte čistá vajcia
	Zlá vlhkosť liahnutie	Dodržiujte vlhkosť
<b><i>Mlád'a uhynulo ešte vnútri škrupiny</i></b>	Infekcia	Vkladajte čistá vajcia
	Zlá vlhkosť liahnutie	Dodržiujte vlhkosť
	Otrasy vajec spôsobené transportom	Vajcia od miestnych chovateľov
	Stará vajcia	Nepoužívajte vajcia staršie 7 dní
	Starí rodičia	Používajte mladý a energický chov

## 19. Narodenie mlád'at

- Po narodení mlád'at (nechajte je po vyliahnutí ešte 12 hodín v inkubátore - bez vody a jedla)
- (Toto je dôležité kvôli uschnutí.)
- Mlád'atá pravidelne odoberajte z inkubátora do pripravenej kartónovej škatule vystlanej novinami
- Ako zdroj tepla použite zdroj svetla s infra žiarovkou umiestnenou 50 cm nad podlahou
- Dopĺňajte často čistú pitnú vodu
- Mlád'atá krmte strúhankou či rozomletým tvrdým pečivom, krmnou zmesou pre mlád'atá
- Mlád'atá nepohrdnú ani natvrdo uvareným vajcom, ktoré nadrobno nasekáte

## 20. Dovožca

**Spoločnosť AGROFORTEL, s.r.o.,**

Jaurisova 4, Praha 4 - Michle, CZ - 140 00. ČR

+420 222 769 769, [agrofortel@agrofortel.cz](mailto:agrofortel@agrofortel.cz)

VAT: CZ06410499



**Líhně-inkubátory**.cz

**Lacnéliahne**.sk

# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE VYHLÁSENIA ZHODY



**SPOLOČNOSŤ: AGROFORTEL, s.r.o.**

**Jaurisova 515/4**

**140 00 Praha 4, Česká republika**

**IČ: 064 10 499, DIČ: CZ06410499**

**vyhlasujeme na svoju zodpovednosť, že výrobok:**

## **Automatická líhaeň**

typ:

typ: **YZ-56S, YZ-56A, YZ32S, YZ24A, YZ9-7, YZ-96, YZ-112**

napětí: **AC 220 V**

frekvence: **50/60 Hz**

výkon: **dle typového štítku**

distributor: **AGROFORTEL, s.r.o.**

popis: **Automatická líhaeň na drůbež**

Report TCT180313E007 (EMC)

Report TCT180313S005 (LVD)

Report TCT160311R001 (ROHS)

**na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s nasledujúcimi predpismi a normami:**

- **RoHS 2011/65/EU**
- **LVD 2014/35/EU**
- **EMC 2014/30/EU**
- **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 (EMC)**
- **EN 61000-3-3:2013 (EMC)**
- **EN 61000-3-2:2014 (EMC)**
- **EN 55014-2:2015 (EMC)**
- **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 (LVD)**
- **EN 62333:2008 (LVD)**
- **IEC 62321:2008 (ROHS)**
- **IEC 62321:2013 (ROHS)**

Za bežných podmienok obvyklého a určeného použitia je výrobok bezpečný.

**Pavel Frček, konateľ spoločnosti, Praha 1.8.2018**

  
**AGROFORTEL, s.r.o.**  
Jaurisova 4, CZ - 140 00 Praha 4  
www.agrofortel.cz +420 222 769 769

(2)





**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**BRUTMASCHINE**

**YZ 32A**

**YZ 32S**

**YZ 56A**

**YZ 56S**



**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines automatischen digitalen Inkubators. Es ist ein vollautomatischer Ei-Inkubator. Lesen Sie dieses Handbuch, das Tipps zum erfolgreichen Nisten in unseren Dickichten enthält, bevor Sie es verwenden.**

**Der Inkubator hält die eingestellte Temperatur und zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit an. Auf einem übersichtlichen Display finden Sie den Computer einige Tage nach dem Beginn der Brüterei.**

**Packungsinhalt:**

- **Intelligent Brutstätte YZ**
- **Netzkabel**
- **Handbuch**
- **Flasche zum Nachfüllen von Wasser**

**ALLE ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTE MÜSSEN GEGENÜBER DEN GEMEINSCHAFTSABFÄLLEN ÜBER DIE ENTWICKELTEN SAMMLUNGSPUNKTE GETRENNT AUSGESTELLT WERDEN. DIE UMWELTVERTRÄGLICHKEIT DIESES GERÄTS WIRD DURCH DAS KOLLEKTIVE REMA-SYSTEM BEREITGESTELLT.**

- **Vor dem Einschalten das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen**
- **Wenn Sie das Netzkabel beschädigen, schließen Sie es niemals an. Verwenden Sie immer das Original-Netzkabel.**
- **Wenn die Wasserkanäle mit Wasser gefüllt sind, darf die Brüterei nicht bewegt oder getragen werden.**
- **Legen Sie die Eierhalter niemals in den Brutkasten, wenn sie eingeschaltet sind.**
- **Der Brüter ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.**
- **Betreiben Sie die Brüterei nicht mit nassen Händen.**
- **Schützen Sie den Inkubator vor Netzüberspannung.**
- **Halten Sie den Inkubator von Kindern fern und halten Sie sie nicht in Reichweite.**
- **Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Sprengstoffen.**
- **Niemals die Isolierung des Stromkreises entfernen oder diese Stromkreise stören.**
- **Wenn Zweifel hinsichtlich des Versagens der Kabelisolierung bestehen, schalten Sie die Brüterei nicht ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.**
- **Verwenden Sie den Inkubator nicht in Räumen mit Temperaturen unter 20 ° C und über 25 ° C.**
- **Decken Sie den Inkubator niemals ab.**
- **Behandeln Sie die Stecker vorsichtig. Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Händler und benutzen Sie auf keinen Fall den Brutkasten.**
- **Die Styroporverpackung ist nur zum Transport vorgesehen, entfernen Sie die Styroporverpackung**
- **Durch den Verlust des Designs oder der elektrischen Schaltung verlieren Sie die Garantie**

## 1. Hinweise zur Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie, ob die Eierhalter richtig sitzen
- Verbinden Sie das Gerät über das Netzkabel mit dem Stromnetz
- Schalten Sie das Netzkabel ein
- Schalten Sie den Inkubator ein, indem Sie die Taste ON / OFF drücken
  - Nach dem Einschalten hören Sie einen Alarm, der auf niedrige Luftfeuchtigkeit / Temperatur hinweist - das ist in Ordnung
  - Sie können den Alarm durch Drücken einer beliebigen Taste stummschalten
- Füllen Sie Wasser mit der mitgelieferten Durchstechflasche in den Wasserkanal

## 2. Temperatureinstellungen

- Drücken Sie die Taste `` SET``
- Mit "+" und "-" die gewünschte Temperatur einstellen
- Inkubator ist standardmäßig auf 38 ° C eingestellt (empfohlene Schraffurtemperaturen in Kapitel 11)

## 3. Alarm Übertemperatureinstellung

- Der Temperaturalarm ist werkseitig auf 1 ° C über oder unter der erforderlichen Temperatur eingestellt. Diese Einstellung ist ausreichend und muss nicht geändert werden.
- Alarm für niedrige Temperatur (AL)
  - Halten Sie die SET-Taste für 3 Sekunden gedrückt.
  - Drücken Sie erneut SET und finden Sie "AL"
  - Stellen Sie mit "↑" und "↓" den gewünschten Wert für das Einschalten des Tieftemperaturalarms ein
- Hochtemperaturalarm (AH)
  - Halten Sie SET für 3 Sekunden gedrückt
  - Drücken Sie erneut SET und finden Sie "AH"
  - Mit "↑" und "↓" können Sie die gewünschte Temperatur einstellen
  - Drücken Sie zum Speichern und Verlassen die SET-Taste

## 4. Luftfeuchtigkeitswarnung

- Der Feuchtigkeitsalarm ist werkseitig so eingestellt, dass er eine Luftfeuchtigkeit von 45% einstellt. Diese Einstellung ist ausreichend und muss nicht geändert werden.
- Feuchtigkeitswarnung
- Halten Sie die SET-Taste für 3 Sekunden gedrückt.
- Drücken Sie SET erneut und finden Sie "AS"
- Mit "↑" und "↓" können Sie den gewünschten Feuchtwert einstellen.
- Drücken Sie zum Speichern und Verlassen die SET-Taste

## 5. Kalibrieren des Temperatursensors

Die Thermometerabweichung wird ab Produktion auf 0 ° C eingestellt. Die vom Thermometer angezeigten Werte können angepasst werden, wenn die auf der Inkubatoranzeige angezeigten Werte von den im kalibrierten Thermometer angegebenen Werten abweichen.

- 1.1. Halten Sie die SET-Taste für 3 Sekunden gedrückt.
- 1.2. Drücken Sie erneut SET und finden Sie "CA"
- 1.3. Mit "↑" und "↓" finden Sie die gewünschte Abweichung
- 1.4. Drücken Sie zum Speichern und Verlassen die SET-Taste

HINWEIS: Der Abweichungswert kann auch negativ sein, wenn der Wert des Inkubators höher ist als der Wert des kalibrierten Thermometers. Der Einstellwert ist die Differenz zwischen den vom Inkubator angezeigten Werten und den Werten des kalibrierten Thermometers.

#	Symbol	Bedeutung	Werkseinstellung
---	--------	-----------	------------------

1	AL	Parameter Temperaturalarm niedrig	1 °C
2	AH	Parameter Temperaturalarm hoch	1 °C
3	AS	Parameter Feuchtigkeitsalarm niedrig	45 %
4	CA	Kalibrierung Temperaturmessung	0 °C
5	HS	Temperatur oberes Limit	39,5 °C
6	LS	Temperatur unteres Limit	30 °C
7	HU	Heizung Start	18
8	HD	Heizung Stopp	11

## Sicherheitshinweis

- Vor dem Einschalten das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen
- Wenn Sie das Netzkabel beschädigen, schließen Sie es niemals an. Verwenden Sie immer das Original-Netzkabel.
- Wenn die Wasserkanäle mit Wasser gefüllt sind, darf die Brüterei nicht bewegt oder getragen werden.
- Legen Sie die Eierhalter niemals in den Brutkasten, wenn sie eingeschaltet sind.
- Der Brüter ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Betreiben Sie die Brüterei nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie den Inkubator vor Netzüberspannung.
- Halten Sie den Inkubator von Kindern fern und halten Sie sie nicht in Reichweite.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Sprengstoffen.
- Niemals die Isolierung des Stromkreises entfernen oder diese Stromkreise stören.
- Wenn Zweifel hinsichtlich des Versagens der Kabelisolierung bestehen, schalten Sie die Brüterei nicht ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Verwenden Sie den Inkubator nicht in Räumen mit Temperaturen unter 20 ° C und über 25 ° C.
- Decken Sie den Inkubator niemals ab.
- Behandeln Sie die Stecker vorsichtig. Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Händler und benutzen Sie auf keinen Fall den Brutkasten.
- Die Styroporverpackung ist nur zum Transport vorgesehen, entfernen Sie die Styroporverpackung
- Durch den Verlust des Designs oder der elektrischen Schaltung verlieren Sie die Garantie
- Die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

## Wassernachfüllung

Gib das abgefüllte Wasser in den Inkubator. Die Brüterei hat zwei Wasserkanäle. Wenn man gefüllt ist, fließt das Wasser in das andere.

Zu Beginn des Schlüpfens empfehlen wir 1-1,5 Flaschen mit Wasser. Dies dauert durchschnittlich 2-3 Tage, je nachdem wo sich der Schlupfwinkel befindet.

Das Wasser wird langsam injiziert, so dass Sie nicht einmal außerhalb des Wasserkanals sprühen.





# EG-Konformitätserklärung

(Richtlinien EMC 2014/30/EU)  
Report TCT180313E007 (EMC)

Firma: AGROFORTEL, s.r.o. Jaurisova 515/4, 140 00 Praha 4,  
Czech republic

Erklärt:

dass das Produkt: Inkubator YZ-56S, Inkubator YZ-56A,  
Inkubator YZ-32S, Inkubator YZ-32A, Inkubator YZ-96,  
Inkubator YZ-112

Verwendungszweck: Künstliches Brüten von Gelegen

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

## EMC 2014/30/EU

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 (EMC)
- EN 61000-3-3:2013 (EMC)
- EN 61000-3-2:2014 (EMC)
- EN 55014-2:2015 (EMC)

Vimperk, 1.8.2018

(2)



**AGROFORTEL, s.r.o.**  
Jaurisova 4, CZ - 140 00 Praha 4  
www.agrofortel.cz +420 222 769 769

Pavel Frcek  
Executive

# EG-Konformitätserklärung

(Richtlinien LVD 2014/35/EU)  
Report TCT180313S005

Firma: AGROFORTEL, s.r.o. Jaurisova 515/4, 140 00 Praha 4,  
Czech republic

Erklärt:

dass das Produkt: Inkubator YZ-56S, Inkubator YZ-56A,  
Inkubator YZ-32S, Inkubator YZ-32A, Inkubator YZ-96,  
Inkubator YZ-112

Verwendungszweck: Künstliches Brüten von Gelegen

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

## LVD 2014/35/EU

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

EN 60335-1 :2012+A11 :2014+A13:2017  
EN 62333:2008

Vimperk, 1.8.2018

(2)



**AGROFORTEL, s.r.o.**  
Jaurisova 4, CZ - 140 00 Praha 4  
www.agrofortel.cz +420 222 769 769

Pavel Frcek  
Executive



HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

# INTELLIGENS KELTETŐ ÉS INKUBÁTOR

**YZ 32A**

**YZ 32S**

**YZ 56A**

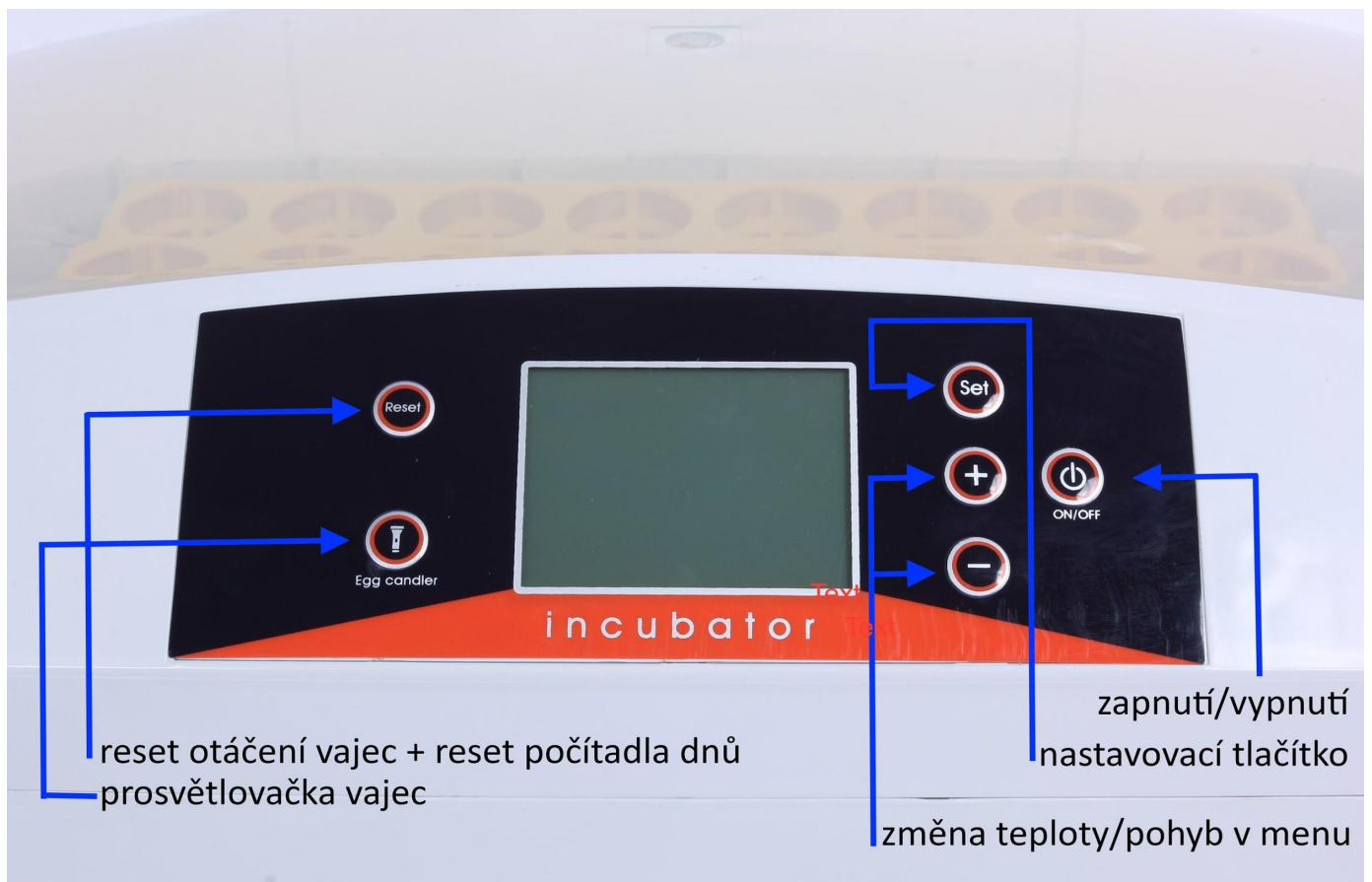
**YZ 56S**



Gratulálunk az automatikus digitális inkubátor és keltető **YZ 32A/S; YZ 56A/S** megvásárlásához. Teljes mértékben automatikus tojás inkubátorról van szó. Használata előtt, kérem, olvassa el ezt az útmutatót, amelyben néhány tanácsot is talál a keltetőinkben történő helyes keltetés érdekében.

Inkubátorunk megőrzi a beállított hőmérsékletet és kimutatja a benne található aktuális páratartalom értékét. Minden tojástartóban talál egy LED diódát, melynek köszönhetően átvilágíthatja a tojást anélkül, hogy ki kéne emelni az inkubátorból\*. Az áttekinthető kijelző kimutatja, hány napja indította el a keltetőt.

**\*csak a YZ32S, YZ56S modellek esetében**



- a tojások átfordításának újraindítása
- + a napok számolásának újraindítása
- tojás átvilágító

- bekapcsolás/kikapcsolás -
- beállítások -
- a hőmérséklet megváltoztatása/
- mozgás a menüpontok között -

## A csomagolás tartalma:

- Intelligens inkubátor az YZ sorozatból
- Tápkábel
- Felhasználói kézikönyv
- Palack a víz utántöltésére



- belső hőmérséklet
- belső páratartalom
- mikor fordulnak újra át a tojások
- a bekapcsolás óta eltelt idő

**A készülék KÍNÁBAN készült. A készülék megfelel minden rá vonatkozó műszaki szabványnak és rendeletnek. Legfőképpen az LVD és EMC utasításait, továbbá az EU RoHS utasításait teljesíti. A termék rendelkezik típusmegfelelőségi nyilatkozattal.**

**CE** A TERMÉK MEGFELEL AZ EU KÖVETELMÉNYEINEK



MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKET A HÁZTARTÁSI HULLADÉKTÓL ELVÁLASZTVA KELL MEGSEMMISÍTENI, AZ ERRE A CÉLRA FENNTARTOTT GYŰJTŐHELYEK SEGÍTSÉGÉVEL.

A TERMÉK ÖKOLÓGIAI MEGSEMMISÍTÉSÉT A KOLLEKTÍV REMA RENDSZER BIZTOSÍTJA.

# **1. Megjegyzések a használatba helyezéshez:**

- 1.1. Ellenőrizze a tojástartók helyes elhelyezkedését
- 1.2. A tojások behelyezése előtt melegítse elő a keltetőt 24 órán keresztül
- 1.3. A tojások behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a keltetőben lévő hőmérséklet megegyezik a kijelzőn megjelenő hőmérséklettel
- 1.4. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a mellékelt hálózati kábel segítségével
- 1.5. Kapcsolja be a tápforrást
- 1.6. Kapcsolja be az inkubátort az ON/OFF gomb megnyomásával
- 1.7. Bekapcsolás után megszólal a riasztó, amely az alacsony páratartalmat/hőmérsékletet jelzi - ez rendben van
  - 1.7.1. A riasztást bármely gomb megnyomásával leállíthatja
- 1.8. A mellékelt palack segítségével töltsen meg a vízcsatornát vízzel (lásd. 11 fejezet)

**A NEDVESSÉGMÉRŐ INICIALIZÁLÁSA:** Amennyiben sokáig nem volt bekapcsolva a készülék, illetve az első beindítás alkalmával szükséges lehet a nedvességmérő inicializálása. Ha a nedvességmérő nem volt helyesen inicializálva (a kijelzőn EEE jelenik meg), szükséges bekapcsolva hagyni a vízzel megtelt keltetőt és pár perc múlva a keltető magától inicializálódik. A másik, gyorsabb megoldás az, ha meleg levegőt lehel a bekapcsolt keltetőben lévő nedvességmérőre.

## **2. A hőmérséklet beállítása**

- 2.1. Nyomja meg a SET gombot
- 2.2. A "+" és "-" gombok segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet
  - 2.2.1. Az inkubátor gyári beállítása 38 °C (a keltetéshez ajánlott hőmérsékletek listáját a 11. fejezetben találja)
- 2.3. Nyomja meg a SET gombot, hogy kilépjen a beállításokból

## **3. A hőmérséklet túllépésére figyelmeztető riasztó beállítása**

**A riasztó akkor szólal meg, mikor hőmérséklet a beállítotthoz képest 1°C-al megemelkedik vagy csökken. Ilyen a gyári beállítás és elegendő, nem szükséges változtatni rajta.**

### **3.1. Riasztó az alacsony hőmérsékletre (AL)**

- 3.1.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig
- 3.1.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik az „AL” kód
- 3.1.3. A "↑" és "↓" gombok segítségével állítsa be kívánt hőmérsékletet, amelynél megszólal az alacsony hőmérsékletet jelző riasztó

### **3.2. Riasztó a magas hőmérsékletre (AH)**

- 3.2.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig
- 3.2.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik az „AH” kód
- 3.2.3. A "↑" és "↓" gombok segítségével állítsa be kívánt hőmérsékletet, amelynél megszólal a magas hőmérsékletet jelző riasztó
- 3.2.4. Nyomja meg a SET gombot



## **4. A nedvességmérő riasztójának beállítása**

**A nedvességmérő riasztója 45 %-on szólal meg. Ez a gyári beállítás elegendő és nem szükséges változtatni rajta.**

### **4.1. A nedvességmérő riasztója**

4.1.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig

4.1.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik az „AS” kód

4.1.3. A " ↑ " és " ↓ " gombok segítségével állítsa be kívánt értéket, amelynél megszólal a riasztó

4.1.4. Nyomja meg a SET gombot

## **5. A hőmérő szenzorának kalibrációja**

**A hőmérő megengedett eltérése gyárilag 0 °C-ra van beállítva. A hőmérő által megadott értékeket abban az esetben lehet módosítani, amennyiben az inkubátor kijelzőjén megjelenő értékek eltérnek a helyesen kalibrált hőmérő által megadott értékektől.**

5.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig

5.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik a „CA” kód

5.3. A " ↑ " és " ↓ " gombok segítségével állítsa be kívánt megengedett eltérést

5.4. Nyomja meg a SET gombot

**MEGJEGYZÉS:** A megengedett eltérés lehet negatív értékű is abban az esetben, ha az inkubátor magasabb hőmérsékletet ad meg, mint kalibrált hőmérő. A beállított érték az inkubátor által és a kalibrált hőmérő által megadott értékek közötti különbséget képezi.

## **6. A megengedett hőmérséklet**

### **terjedelmének beállítása**

**A megengedett hőmérséklet terjedelmének beállítása lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meggátolja a megengedett hőmérsékleten kívül eső érték beállítását.**

#### **6.1. A minimális hőmérséklet határértéke (LS)**

- 6.1.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig
- 6.1.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik az „LS” kód
- 6.1.3. A " ↑ " és " ↓ " gombok segítségével állítsa be kívánt határértéket
- 6.1.4. Nyomja meg a SET gombot

#### **6.2. A maximális hőmérséklet határértéke (HS)**

- 6.2.1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig
- 6.2.2. Nyomja meg újra a SET gombot és a kijelzőn megjelenik a „HS” kód
- 6.2.3. A " ↑ " és " ↓ " gombok segítségével állítsa be kívánt határértéket
- 6.2.4. Nyomja meg a SET gombot

Példa: Abban az esetben, ha az LS-t 35 °C-ra és a HS-t 45 °C-ra állítja be, a rendszer nem engedi meg, hogy a hőmérsékletet 34 °C-ra vagy alacsonyabbra, illetve 46 °C-ra és magasabbra állítsuk be.

## **7. A fűtőtest beállítása**

A HU és HD értékek gyárilag be vannak állítva, s a felhasználó nem változtathat rajtuk.

## 8. A napok számolásának újraállítása

8.1. Hosszan nyomja meg a „RESET“ gombot

**A keltetőben lévő páratartalom nem beállítható. A páratartalmat a vízcsatornákba utántöltött víz hozza létre. Minél nagyobb terület és térfogat, annál magasabb páratartalom.**

## 9. Gyári értékek táblázata

Szám	Szimbólum	Jelentés	Gyári beállítás
3.1	AL	Az alsó hőmérséklet riasztó értékének beállítása	1 °C
3.2	AH	A felső hőmérséklet riasztó értékének beállítása	1 °C
4.1	AS	Az alacsony páratartalom riasztó beállítása	45 %
5.1	CA	A hőmérő kalibrálása	0 °C
6.1	HS	A beállított hőmérséklet maximális értéke	39,5 °C
6.2	LS	A beállított hőmérséklet minimális értéke	30 °C
7	HU	A fűtés átkapcsolási értéke (ne változtassa)	18
7	HD	A fűtés kikapcsolási értéke (ne változtassa)	11

## 10. Keltetés az inkubátorban (a munka kezdete)

- 10.1 Az inkubátort kívülről ellenőrizze
- 10.2 Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a mellékelt tápkábel segítségével
- 10.3 Helyezze a tojástartókat vissza a helyükre



- 10.4 Töltse meg a vízcsatornát vízzel a palack segítségével. (lásd a 11. fejezetben)
- 10.5 Helyezze a tojásokat a tojástartóba **csúccsal lefelé**

- 10.6 Csukja be az inkubátor tetejét
- 10.7 Nyomja meg a RESET gombot a motor inicializálására, a forgatáshoz és a nap számláló újraindítására
- 10.8 Állítsa be a keltetőben a hőmérsékletet (lásd a 2. fejezetben)
- 10.9 Ezt követően elég a páratartalom és a víz szintjének ellenőrzése a csatornáknakban
- 10.10 Ne feledje a magasabb páratartalom megtartását és az alacsonyabb hőmérsékletet (lásd a 12. fejezetben)
- 10.11 Keltetés közben feleslegesen ne nyissa ki a keltetőt - ezzel növeli a keltetés sikerességét
- 10.12 A vizet a hátsó nyíláson keresztül utántöltheti

## 11 A víz utántöltése\*

A vizet az inkubátorba a csomagolásban lévő palack segítségével utántöltheti. A keltetőnek két vízcsatornája van. Az egyik megtöltésénél a víz átfolyik a másikba is.

A keltetés elején ajánlunk 1 - 1,5 teli palack vizet. Ez átlagosan 2-3 napra elég attól függően, hol van a keltető elhelyezve.

A vizet lassan fecskendezze be, hogy a víz ne kerülhessen a vízcsatornákon kívülre.

**\* csupán a YZ32S, YZ32A, YZ56A, YZ56S modellek esetében**



# 12 Ajánlott hőmérséklet és keltetés ideje

Állat	A keltetés teljes ideje (nap)	Vegye ki a tojásokat a tartóból	A keltetéshez szükséges páratartalom	Páratartalom az utolsó 3 napon	A keltetéshez szükséges hőmérséklet	Hőmérséklet az utolsó 3 napra
Fácán	22-25	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Fürj	16	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Tyúk	21	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Páva	28	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Fogoly	24	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Pulyka	28	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Gyöngytyúk	27	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Liba	30-31	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Vadkacsa, kacsa	28	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C
Pekingi kacsa	34	Az utolsó 3 nap	55-60 %	65-75 %	37,8 °C	37,5 °C

**A 65 % páratartalom eléréséért szükséges 1,5 palack vizet tölteni a vízcsatornába és a vizet 3 naponként utántölteni. A környezettől függően, ahol a keltető el van helyezve.**

***Az utolsó három napra vegye ki a műanyag tojástartót és a tojásokat helyezze az aljára.***

## 13 Integrált tojásátvilágító \*

Minden tojástartóban van beépített LED dióda, aminek segítségével átvilágíthatja a tojásokat keltetés közben anélkül, hogy a tojást kivegye az inkubátorból. Ez nagy mértékben megakadályozza a tojások meghűlését, ami elpusztuláshoz vezethet.

- Az összes tojás átvilágításához nyomja meg az „EGG CANDLER“ gombot
- Az átvilágító kikapcsolásához nyomja meg újra az „EGG CANDLER“ gombot

Fontos figyelmeztetés: Soha ne kapcsolja be a tojások átvilágítását a keltetés 1.-5. napján - a magasabb hőmérséklet elpusztíthatja az embriókat. Az 5. nap után is a lehető legrövidebb ideig hagyja bekapcsolva az átvilágítást.

Az átvilágító maximum 5 másodpercig legyen bekapcsolva. Ezután hagyja kicsit kihűlni.

\*csupán a YZ32S, YZ56S modellek esetében

# 14 Fontos biztonsági figyelmeztetés

- 14.1 Amennyiben a tápkábel megsérült, soha ne csatlakoztassa a konnektorba
- 14.2 Amikor a vízcsatornában víz található, **soha ne mozgassa a keltetőt és ne helyezze át**
- 14.3 Soha ne helyezze be a tojástartókat a keltetőbe, miközben ez be van kapcsolva
- 14.4 A keltető csak beltéri használatra alkalmas
- 14.5 Ne használja a keltetőt vizes kézzel
- 14.6 Óvja meg az inkubátort a túl erős feszültségtől
- 14.7 Tartsa távol az inkubátort a gyerekektől
- 14.8 Soha ne helyezze el a készüléket robbanóanyagok vagy maró anyagok közelébe
- 14.9 Soha ne távolítsa el az izolációt az áramkörrel és ne is károsítsa azt
- 14.10 Ne használja az inkubátort olyan helyiségekben, ahol a levegő hőmérséklete alacsonyabb, mint 20°C vagy magasabb, mint 25 °C.
- 14.11 Soha ne takarja be és ne fedje le sem az inkubátort, sem annak fedelét
- 14.12 A DIN VDE 0100 szerint a mesterséges keltető csak akkor használható, mikor a készülék áramvédőkapcsolón keresztül,  $\leq 30$  mA erősségnél üzemel
- 14.13 Biztonsági okokból minden elektromos készülék üzemeltetését áramvédőkapcsolón (FI-relé) keresztül ajánljuk (DIN VDE 0100-702 a 0100-738)
- 14.14 Ez a készülék nem gyerekjáték.



## **15 Tanácsok a felhasználó számára**

### **15.1 A tojások tisztasága**

15.1.1 A tisztaság betartása a sikeres keltetés feltétele. A rossz higiénia pusztulást okoz a kikeléstől számított 10 napon belül.

15.1.2 Csak tiszta tojást használjon – a szennyezett tojás baktériumok elszaporodását okozhatja. A szennyezett tojásokat 44-49 °C-os vízben mossa meg

15.1.2.1 Törölje meg papírtörülővel

### **15.2 Az inkubátor tisztasága**

Minden keltető és inkubációs ciklus után szükséges tisztítani és fertőtleníteni a keltetőt

15.2.1 Tisztításra használjon hagyományos fertőtlenítő szert és utána például klór alapú fertőtlenítővel kezelje a készüléket

15.2.2 Az inkubátor belsejéből óvatosan kifújhatja a szennyeződések

15.2.3 Kívülről nedves ruhával törölje meg az inkubátort

Soha ne használjon oldószert vagy egyéb mérgező anyagot

**Tisztítás és vízutántöltés előtt kapcsolja el az inkubátort az áramkörről.**

## 16 Műszaki jellemzők

Típus	32A, YZ32S, YZ-56S, YZ-56A
Kapacitás	YZ 32A/S – 32 db tojás YZ 56A/S – 56 db tojás
Súly	YZ32A/S – 3.5 kg; YZ56A/S - 5 kg
Energiafelvétel	AC 220 V
Teljesítmény	80 W
Méret	50x25x40 cm – YZ32A/S 54x25x42 cm – YZ56A/S

## 17 Gyakori problémák keltetésnél

Probléma	A probléma oka	Tanács
<i>Az átvilágítás pillanatában a tojások üresek (nem látszanak az apró erek)</i>	A tojás nincs megtermékenyítve vagy túl idős a nőstény vagy idős és meddő a hím	Ellenőrizze a nőstények és hímek arányát, esetleg bővítse tenyésztését fiatal egyedekkel
<i>Az átvilágítás közben véres körök látszanak</i>	Hosszú idejű tárolás	Ne használjon több, mint 7 napos tojást
	Helytelen hőmérsékleten való tárolás	Tárolja a tojásokat 15-19 °C-on
<i>A madárfiókák végtagjai eldeformálódtak</i>	A szülők egy tenyésztésből származnak	A szülők ne legyenek rokoni kapcsolatban
	Helytelen páratartalom keltetés közben	Tartsa be az ajánlott páratartalmat
<i>A madárfióka sikertelenül próbált kijutni a tojásból</i>	Piszkos tojások	Helyezzen be tiszta tojásokat

	Helytelen páratartalom keltetés közben	Tartsa be az ajánlott páratartalmat
<i>A madárfióka még a tojáson belül elpusztult</i>	Fertőzés	Helyezzen be tiszta tojásokat
	Helytelen páratartalom keltetés közben	Tartsa be az ajánlott páratartalmat
	Szállítás által okozott rázkódások	Használjon helyi tenyésztőtől származó tojásokat
	Öreg tojás	Ne használjon több, mint 7 napos tojást
	Idős szülők	Használjon fiatal, energikus szülőktől származó tojásokat
	Egy tenyésztésből származó szülők	A szülők ne legyenek rokon kapcsolatban

## 18 A madárfiókák megszületése

- 18.1 A madárfiókák megszületése (miután kikelnek a tojásból hagyja őket még 12 órán át az inkubátorban - víz és táplálék nélkül)  
(Ez megszáradásuk miatt fontos)
- 18.2 A fiókákat ezután vegye ki az inkubátorból és helyezze őket újságpapírral bélelt kartondobozba
- 18.3 Hőforrásként használjon infra izzóval ellátott lámpát, amelyet 50 cm-el a talaj felé kell helyezni.
- 18.4 Gyakran pótolja a tiszta ivóvizet
- 18.5 Etesse a fiókákat zsemlemorzsával vagy száraz, darált péksüteménnyel, illetve madárfiókáknak szánt takarmánnyal
- 18.6 A fiókák megőrülnek az apróra vágott keményre főtt tojásnak is

## **19 Forgalmazó és beszállító**

Az esetleges problémák esetében, kérjük, forduljon elsősorban az eladóhoz, akitől a keltetőt megvásárolta.

**AGROFORTEL, s.r.o.,**

székhelye Jaurisova 4, Praha 4 - Michle, CZ - 140 00

+36 16900455, [rendelesek@agrofortel.hu](mailto:rendelesek@agrofortel.hu)

ID: 06410499

# BUBNOVÉ ŠKUBAČKY

PRO SLEPICE  
HUSY, KACHNY,  
KŘEPELKY...



**DOSTUPNÉ  
VE DVOU VELIKOSTECH. OD  
5.000 Kč.**

KVALITNÍ ŠKUBACÍ PRSTY,  
NEREZOVÁ OCEL, ŠPIČKOVÁ KVALITA.

**Volejte pro více informací:  
+420 222 769 769**



CE



**SPOLEČNOST AGROFORTEL, s.r.o**  
a její sesterské společnosti:



**Líhně-inkubátory**.cz

**Lacné liahne**.sk

**RoboVysavače.com**

**RoboVysávače.sk**

